



THÔNG TIN CỦA NHÂN VIÊN TÒA ÁN

Cung cấp Thông Tin so với Tư Vấn Pháp Lý

| Nhân Viên của Tòa án có thể cung cấp: | Nhân Viên của Tòa Án không thể: |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Thông tin cơ bản áp dụng cho tất cả các đương sự về các thủ tục tòa án, quy tắc và thực hành. | Tư vấn hay đề nghị cho cá nhân cách sử dụng một thủ tục, mẫu đơn, hay nhận tội nào đó hơn là tội khác. |
| Hướng dẫn và các hình thức phát triển của Sở Tư Pháp, bao gồm cả mẫu và hướng dẫn bởi các tòa án địa phương hay chủ tọa chấp thuận cho phát hành ra công cộng. | Đề nghị cá nhân tìm phương pháp khác, hay nói với cá nhân những gì họ nghĩ rằng họ nên làm hay những gì họ sẽ làm nếu họ trong hoàn cảnh tương tự . |
| Thông tin công cộng có trong hồ sơ vụ án, Hệ Thống Thông Tin tư pháp Oregon (OJIN), Thông Tin Vụ Án Trên Mạng Oregon (OEI), và hồ sơ tòa án khác cho phù hợp. | Trả lời một câu hỏi, trừ khi họ biết chắc chắn câu trả lời nào thích hợp và chính xác. |
| Giúp điền các mẫu đơn đầy đủ bằng cách điền vào chỗ trống dưới sự chỉ thị của khách hàng theo như các mẫu đơn do khách hàng lựa chọn. | Thay lời của riêng mình cho những lời của khách hàng trên mẫu đơn. |
| Lịch trình Tòa án và các thông tin làm cách nào để được hẹn cho các vụ kiện. | Khuyến khích đương sự bằng cách gợi ý cho khách hàng khởi kiện hay nộp lên đơn kiện. |
| Thông tin về trang mạng của Luật Sư Đoàn Oregon để có thông tin pháp lý tổng quát tại: http://www.osbar.org/public/legalinfo.html . | Bình vực cho một bên hay cho khách hàng những gì họ nghĩ về vụ kiện của khách hàng, hay đưa ra ý kiến về các kết quả có thể có của các vụ kiện tòa án. |
| Thông tin về dịch vụ giới thiệu Luật sư Đoàn Oregon (giới thiệu khách hàng đến các luật sư dựa trên vị trí, lãnh vực của pháp luật, và các dịch vụ đặc biệt các luật sư đã liệt kê cung cấp), hay các dịch vụ pháp lý cho cá nhân có thu nhập thấp tại địa phương. | Đề nghị các dịch vụ tới một luật sư hay một tổ hợp luật sư. |
| Thông tin về địa điểm của các thư viện pháp luật địa phương được mở cho công cộng. | Xử lý bất kỳ tài liệu của tòa án hay vấn đề liên quan đến bất cứ một người quen cá nhân hay thân nhân hay thành viên trong gia đình của họ. |
| Đối với điều phối viên của Luật gia đình : Thông báo cho đương sự của các thủ tục tòa án và các mẫu đơn tòa án có sẵn, duyệt xét tài liệu và cung cấp thông tin về các dịch vụ pháp lý và các nguồn lực khác trong cộng đồng. | Đối với điều phối viên của Luật gia đình : Giúp chỉ một bên cho một vụ kiện - dịch vụ có sẵn cho tất cả, bao gồm cho các bên đối phương. Giúp với chiến lược hay chịu trách nhiệm về tính chính xác hay hiệu lực pháp lý của thông tin trong hướng dẫn bằng văn bản hay bằng lời nói trên mẫu đơn. Tư vấn cho đương sự có nên đưa vụ kiện của họ trước tòa hay không, hay tìm những biện pháp khác. |